



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

Attestazione documenti allegati

Atto N. 1548/2025

OGGETTO: ID.2025_081 INTERREG EUROPE - PROGETTO METRO CASE (ID (03C1006) - CUP D49I25000280006) - SERVIZIO DI INTERPRETARIATO PER KICK-OFF MEETING 11 GIUGNO 2025. AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETT. B) DEL D. LGS. 36/2023 A CECILIA POZZI (P.IVA 03758080109) - CIG B72B2F7770 E PIERFRANCESCO BRUDAGLIO (P.IVA 08320820726) - CIG B72B2F8843. IMPORTO TOTALE 1.081,60 EURO, ONERI PREVIDENZIALI INCLUSI

Si dichiara che all'atto in oggetto sono allegati i seguenti documenti, per i quali si riportano il titolo e l'hash code calcolato prima della firma dell'atto stesso (se l'allegato è firmato digitalmente)

Allegati:

Nome file allegato: PR_DET_PROP_1715_2025.docx

Hash:

D3E02331B37641914ABF2E69CD94AE1B7D2989919D30355A35B15B44C0CCB0D251288FA3D9D15D
2E6515D642758866BFF6944EE9254F600A1A7C7FEFCD197F84

**Sottoscritta da
(LAURA PAPALEO)
con firma digitale**



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Atto dirigenziale

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

Atto N. 1548/2025

Oggetto: ID.2025_081 INTERREG EUROPE – PROGETTO METRO CASE (ID (03C1006) - CUP D49I25000280006) - SERVIZIO DI INTERPRETARIATO PER KICK-OFF MEETING 11 GIUGNO 2025. AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETT. B) DEL D. LGS. 36/2023 A CECILIA POZZI (P.IVA 03758080109) - CIG B72B2F7770 E PIERFRANCESCO BRUDAGLIO (P.IVA 08320820726) - CIG B72B2F8843. IMPORTO TOTALE 1.081,60 EURO, ONERI PREVIDENZIALI INCLUSI.

In data 06/06/2025 il dirigente LAURA PAPALEO, nella sua qualità di responsabile, adotta il seguente Atto dirigenziale;

Vista la Legge 7 aprile 2014 n. 56, "Disposizioni sulle città metropolitane, sulle province, sulle unioni e fusioni di comuni";

Richiamato lo Statuto della Città Metropolitana di Genova;

Visto l'art. 107, commi 1, 2 e 3, del Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267, "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali".

Vista, inoltre, la Determinazione del Sindaco Metropolitano n. 9/2025 del 05/02/2025 "Approvazione definitiva del nuovo Codice di Comportamento dei dipendenti di Città Metropolitana di Genova";

Visti:

- il Decreto Legislativo 31 marzo 2023, n. 36, Codice dei contratti pubblici;
- il Bilancio di previsione 2025 - 2027 approvato in via definitiva dal Consiglio Metropolitano con la propria Deliberazione n. 42 del 18 dicembre 2024;
- il Decreto del Sindaco metropolitano n. 96 del 19 dicembre 2024 con cui è stato approvato il Piano esecutivo di Gestione 2025-2027;
- il Decreto del Sindaco metropolitano n. 8 del 6 febbraio 2025 con cui sono stati approvati il Piano Integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) e relativi allegati, il Gender Equality Plan 2025-2027, e nel quale è stato recepito il Piano esecutivo di Gestione 2025-2027 sopra citato;
- la Deliberazione del Consiglio Metropolitano n. 10 del 16 aprile 2025, con la quale è stata approvata la variazione al Bilancio di previsione 2025-2027 e aggiornato il Documento Unico di Programmazione (DUP), con riferimento anche all'approvazione del progetto METRO CASE;
- la Determinazione dirigenziale n. 1247 del 09/05/2025 avente ad oggetto INTERREG EUROPE 2021-27 - Progetto "METRO CASE" ID 03C1006 CUP D49I25000280006. Nomina del Responsabile Unico di Progetto (RUP) e costituzione della Cabina di Regia e del Gruppo di Lavoro;



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Atto dirigenziale

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

- la Determinazione dirigenziale n. 1327 del 20/05/2025, avente ad oggetto INTERREG EUROPE 2021-27 - Progetto "METRO CASE" ID 03C1006 CUP D49I25000280006 - Accertamento in entrata euro 1.552.356,40=;

PREMESSO CHE:

- con Determinazione dirigenziale n. 1247 del 9 maggio 2025 è stato nominato il Responsabile Unico di Progetto (RUP) ai sensi del vigente Codice dei Contratti Pubblici, individuato nel Dott. Paolo Sinisi, Direttore della Direzione Scuole e Governance fino al 31 maggio 2025, e successivamente, a decorrere dal 1° giugno 2025, nella Dott.ssa Cristiana Arzà, Funzionario ad Elevata Qualificazione della Direzione e Segreteria Generale;
- con il medesimo atto è stata altresì istituita la Cabina di Regia del progetto e costituito il Gruppo di Lavoro interdirezionale a supporto dell'attuazione progettuale;
- con Determinazione dirigenziale n. 1327 del 20 maggio 2025 è stato accertato in entrata il finanziamento del Progetto METRO CASE;
- il Progetto METRO CASE è un progetto di cooperazione transnazionale finanziato dal Programma Interreg Europe 2021-27, di cui Città Metropolitana di Genova è Capofila e a cui partecipano Partner da diversi Stati membri dell'Unione europea e, di conseguenza, ha rilevanza internazionale per l'Ente;
- la Città Metropolitana di Genova riveste il ruolo di Lead Partner del progetto METRO CASE, e tra le attività approvate, finanziate e calendarizzate nell'Application Form progettuale è previsto che *il kick-off meeting* si svolga in presenza nella città di Genova e sia organizzato direttamente dal partner ospitante;

ACCERTATO CHE:

- il RUP del progetto *METRO CASE*, con il supporto del Gruppo di Lavoro trasversale, ha svolto apposita istruttoria finalizzata all'organizzazione dell'evento di avvio (*kick-off meeting*), previsto presso la sede della Città Metropolitana di Genova nei giorni dal 10 al 12 giugno 2025;
- nel corso dell'istruttoria, è stata rilevata la necessità di provvedere all'acquisizione di un servizio di interpretariato inglese-italiano, stimando un importo complessivo – al netto degli oneri fiscali – inferiore a € 5.000,00, con conseguente possibilità di procedere ad affidamento diretto anche senza previa consultazione di più operatori economici, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023;
- nella medesima istruttoria, è stato individuato quale operatori economici idonei per l'affidamento i professionisti Cecilia Pozzi (P.IVA 03758080109) e Pierfrancesco Brudaglio (P.IVA 08320820726), in possesso di comprovate e documentate esperienze pregresse, coerenti con le prestazioni richieste, maturate in contesti internazionali e in eventi istituzionali, congressuali e progettuati, anche co-finanziati da fondi europei. In particolare: Cecilia Pozzi è interprete di conferenza professionista dal 2004, con



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Atto dirigenziale

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

pluriennale esperienza in ambito istituzionale e accademico, specializzata in interpretazione simultanea e consecutiva in lingua inglese e russa, con collaborazioni con enti pubblici, Università, ONG e progetti europei; Pierfrancesco Brudaglio attivo dal 2010, vanta una solida esperienza in interpretariato di conferenza, istituzionale e tecnico.

- è stato verificato il rispetto del principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D. Lgs 36/2023 e ai sensi delle vigenti Istruzioni Operative, in quanto nessuno dei due operatori individuati è il contraente cui è stato affidato l'ultimo servizio analogo in questa fascia di importo;
- a mezzo nota interna n. 32245 del 29/05/2025, sentito il RUP del progetto METRO CASE, la procedura di acquisto è stata demandata la procedura di acquisto è stata demandata dall'Ufficio Europa e Finanziamenti Strategici all'Ufficio Centrale acquisti, a ciò preposto ai sensi delle vigenti "Istruzioni Operative acquisti";

Dato atto che:

- il Responsabile Unico di Progetto per METRO CASE è dal 01 giugno 2025, la dott.ssa Cristiana Arzà, Funzionario EQ della Direzione e Segreteria Generale;
- Il servizio oggetto dell'affidamento è funzionale alla realizzazione ottimale dell'evento di kick-off, attività prevista dal progetto e quindi coordinata dal RUP sopracitato;
- la funzione di Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento, ai sensi dell'art. 15, comma 4, del Decreto Legislativo 31 marzo 2023, n. 36, è stata svolta dalla Dott.ssa Francesca Damonte, responsabile dell'Ufficio Centrale Acquisti, che ha acquisito sulla piattaforma telematica Tuttogare, mediante interoperabilità con la Piattaforma dei Contratti Pubblici (PCP) di ANAC, il CIG B72B2F7770 e il CIG B72B2F8843, ai sensi della Legge del 13 agosto 2010, n. 136;

Preso atto che la procedura di acquisto è stata svolta tenendo conto delle seguenti disposizioni:

- Decreto Legislativo 31 marzo 2023, n. 36, Codice dei Contratti Pubblici, ed in particolare:
 - o art. 17, comma 2, decisione di contrarre;
 - o art. 25, piattaforme di approvvigionamento digitale;
 - o art. 48, comma 2, interesse transfrontaliero certo;
 - o art. 49, principio di rotazione;
 - o art. 50, comma 1, lett. b), affidamento diretto dei servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro;
 - o art. 52, comma 2 e art. 99, verifica del possesso dei requisiti;
 - o art. 94, 95, 97, 98 requisiti generali di partecipazione e cause di esclusione;
- Istruzioni Operative per l'applicazione del principio di rotazione adottate con Determinazione dirigenziale n. 1517 del 6 luglio 2023 della Segreteria e Direzione Generale e s.m.i.;



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Atto dirigenziale

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

- Istruzioni operative verifiche contraente, stipula e conservazione del contratto aggiornate con Determinazione dirigenziale n. 2351 del 13 settembre 2024 della Segreteria e Direzione Generale e s.m.i.;

Dato atto che, per la procedura di acquisto, l'Ufficio Centrale Acquisti, in particolare:

- ha inviato in data 29/05/2025 all'operatore economico PEC prot. n. 32585 al fine di acquisire un preventivo per il servizio in oggetto;
- ha ricevuto preventivo della professionista Cecilia Pozzi per un importo contrattuale così determinato:

Importo servizio	520,00 €
Oneri previdenziali al 4%	20,80 €
TOTALE (oneri previdenziali inclusi)	540,80 €

- ha ricevuto preventivo del professionista Pierfrancesco Brudaglio per un importo contrattuale così determinato:

Importo servizio	520,00 €
Oneri previdenziali al 4%	20,80 €
TOTALE (oneri previdenziali inclusi)	540,80 €

- ha esaminato la documentazione pervenuta dall'operatore economico, e in particolare le dichiarazioni in merito il possesso dei requisiti di carattere generale, di cui agli artt. 94, 95, 97, 98, del D. Lgs. 36/2023;
- ai sensi dell'art. 52, comma 2 del D. Lgs. 36/2023, provvederà a verificare le dichiarazioni rese dall'operatore economico su un campione pari al 10% dei contratti stipulati, con le modalità di cui all'Annesso 1 alle "Istruzioni Operative per le verifiche contraente, stipula e conservazione del contratto";

Considerato che:

- il servizio ha ad oggetto attività inquadrabili come attività intellettuali per le quali non è individuabile un CCNL di riferimento;
- sulla base delle risultanze di cui sopra, il RUP ritiene congruo e ammissibile il preventivo ricevuto;
- ai sensi dell'art. 53 del D. Lgs. 36/2023 si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva in ragione dell'esiguità dell'importo a base dell'affidamento;

Vista la proposta di affidamento trasmessa dall'Ufficio Centrale Acquisti a mezzo prot. interno n. 34095 del 06/06/2025 all'Ufficio Europa e finanziamenti strategici, in conformità delle vigenti Istruzioni operative acquisti adottate con Determinazione n. 1715 del 28 luglio 2023 della Segreteria e Direzione Generale e s.m.i.;

Dato atto che il responsabile di procedimento per la fase di affidamento attesta la regolarità e



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Atto dirigenziale

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

correttezza dell'azione amministrativa per quanto di competenza, ai sensi dell'articolo 147-bis del Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267;

Dato atto altresì che:

- l'istruttoria del presente atto è stata svolta dalla Dott.ssa Laura Papaleo, responsabile del procedimento, che attesta la regolarità e correttezza dell'azione amministrativa per quanto di competenza, ai sensi dell'articolo 147-bis del Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267, e che provvederà a tutti gli atti necessari all'esecuzione del provvedimento, fatta salva l'esecuzione di ulteriori adempimenti posti a carico del RUP e di altri soggetti;
- non sono stati segnalati casi di conflitto d'interessi, anche potenziali, da parte dei dipendenti e dei dirigenti che partecipano alla presente procedura, ai sensi dell'art. 16 del d.lgs. n. 36/2023, nonché dei dipendenti e dei dirigenti che hanno ruoli procedurali, come previsto dal Piano Anticorruzione della Città Metropolitana di Genova e dall'art. 6 bis della Legge n. 241/1990 e s.m.i., e dai dipendenti e dirigenti che prendono decisioni e svolgono attività riferita alla presente procedura, ai sensi degli artt. 6 e 7 del D.P.R. 16 aprile 2013, n. 62;;
- nel presente procedimento si è operato nel rispetto della normativa sulla privacy, con particolare riferimento ai principi di necessità, di pertinenza e non eccedenza;

Considerato che con la sottoscrizione del presente atto il dirigente attesta:

- la regolarità e correttezza dell'azione amministrativa, ai sensi dell'articolo 147-bis del Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267;
- in attuazione del piano anticorruzione della Città Metropolitana di Genova, ai sensi dell'art. 16 del D. Lgs. 36/2023 e ai sensi dell'art. 6-bis della Legge 7 agosto 1990, n. 241, di non trovarsi in una situazione di conflitto di interessi, anche potenziale, rispetto al presente procedimento;

Dato atto che:

- alla spesa derivante dal presente provvedimento si farà fronte con le risorse disponibili sugli stanziamenti di bilancio indicati nel prospetto contabile in calce, tenuto conto della rilevanza internazionale dell'evento;
- il presente provvedimento diventa efficace con l'apposizione del visto attestante la copertura finanziaria espresso ai sensi dell'articolo 147-bis del Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267, come da allegato;

Ritenuto opportuno pubblicare il presente provvedimento sul sito informatico della Stazione Unica Appaltante della Città Metropolitana di Genova e assolvere gli obblighi di pubblicità legale secondo le modalità contenute nel provvedimento ANAC n. 264 del 20/06/2023;

Per i motivi specificati in premessa:



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

Atto dirigenziale

Direzione Affari generali e Gestione del servizio idrico
Servizio Strategie digitali, ICT e finanziamenti europei

DISPONE

- 1) di affidare, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023 il servizio di interpretazione simultanea nella giornata di mercoledì 11 giugno nell'ambito degli eventi per il progetto "INTERREG EUROPE METRO CASE (ID 03C1006)" CUP D49I25000280006 ai professionisti Pozzi Cecilia (P.IVA 03758080109) - CIG B72B2F7770, per un importo di € 540,80 (oneri previdenziali inclusi) e Brudaglio Pierfrancesco (P.IVA 08320820726) - CIG B72B2F8843, per un importo di € 540,80 (oneri previdenziali inclusi);
- 2) di formalizzare il contratto mediante scrittura privata, ai sensi dell'art. 18, comma 1 del D. Lgs. 36/2023;
- 3) assumere a favore degli operatori economici summenzionati i relativi impegni di spesa, secondo il prospetto contabile riportato in calce al presente provvedimento;
- 4) di dare mandato all'Ufficio Centrale Acquisti di trasmettere all'affidatario il presente provvedimento di affidamento, pubblicare il presente provvedimento sul portale della Stazione Unica Appaltante della Città Metropolitana di Genova ed assolvere agli obblighi di pubblicità legale secondo le modalità contenute nel provvedimento ANAC n. 264 del 20/06/2023;
- 5) di dare mandato all'Ufficio Europa e Finanziamenti Strategici di trasmettere il presente provvedimento al RUP del Progetto METRO CASE, affinché, nell'ambito delle proprie competenze, curi il coordinamento dell'esecuzione del servizio, la verifica della regolare prestazione e la rendicontazione;
- 6) di demandare al Servizio Bilancio e Contabilità per quanto di competenza in relazione all'allegato visto contabile.

**Sottoscritta dal Dirigente
(LAURA PAPALETTO)
con firma digitale**

Modalità e termini di impugnazione:

La presente determinazione dirigenziale può essere impugnata, ai sensi degli artt. 119 e 120 del Decreto Legislativo 2 luglio 2010 n. 104, con ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale (T.A.R.) Liguria, entro 30 giorni dalla data di pubblicazione all'albo pretorio on-line.



CITTÀ METROPOLITANA DI GENOVA

VISTO ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

Ai sensi degli artt. 147Bis 1° comma, 153 e 183 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n.267

Proponente: Ufficio Europa e finanziamenti strategici

Oggetto: ID.2025_081 INTERREG EUROPE - PROGETTO METRO CASE (ID (03C1006) - CUP D49I25000280006) - SERVIZIO DI INTERPRETARIATO PER KICK-OFF MEETING 11 GIUGNO 2025. AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETT. B) DEL D. LGS. 36/2023 A CECILIA POZZI (P.IVA 03758080109) - CIG B72B2F7770 E PIERFRANCESCO BRUDAGLIO (P.IVA 08320820726) - CIG B72B2F8843. IMPORTO TOTALE 1.081,60 EURO, ONERI PREVIDENZIALI INCLUSI

Il presente atto produce effetti diretti o indiretti sulla situazione economico-finanziaria e/o sul patrimonio dell'ente, evidenziate nelle imputazioni contabili di seguito indicate, per cui si esprime parere: FAVOREVOLE

Annotazioni o motivazioni del parere contrario:

VISTO ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

S/E	Codice	Cap.	Azione		Importo		Prenotazione		Impegno		Accertamento		CUP	CIG	
					Euro		N.	Anno	N.	Anno	N.	Anno			
USCI TA	03	0102 1	10098 76	+	540,80				3081	2025			D49I2 50002 80006	B72 B2F 7770	
Note: CODICE FORNITORE 100434															
USCI TA	03	0102 1	10098 76	+	540,80				3082	2025			D49I2 50002 80006	B72 B2F 8843	
Note: CODICE FORNITORE 100453															
TOTALE ENTRATE:				+											
TOTALE SPESE:				+	1.081,60										

Genova li, 06/06/2025

**Sottoscritto dal responsabile
della Direzione Risorse
(SILVIA FABRIS)
con firma digitale**